TEKNISKT DATABLAD
№ 10-7-1

Victoria-05 AB
1B Ivan Momchilov Str, 5100 Gorna Oryahovitsa,
telefon: +359 618 60200, e-post: info@v05.bg, http://www.v05.bg

Fristående rumsvärmare för intermittent förbränning med stängda branddörrar

Beteckning:	**Regina F-w**
Typer av apparater:	Typ BE (BDS EN 16510-1:2023) Torrklyvda
Bränsletyp:	vedstockar luftfuktighetsnivå 25 % 154 m3
Uppvärmningsvolym:	

Tekniska data och kaminens design.

revisionshål

avtagbart lock

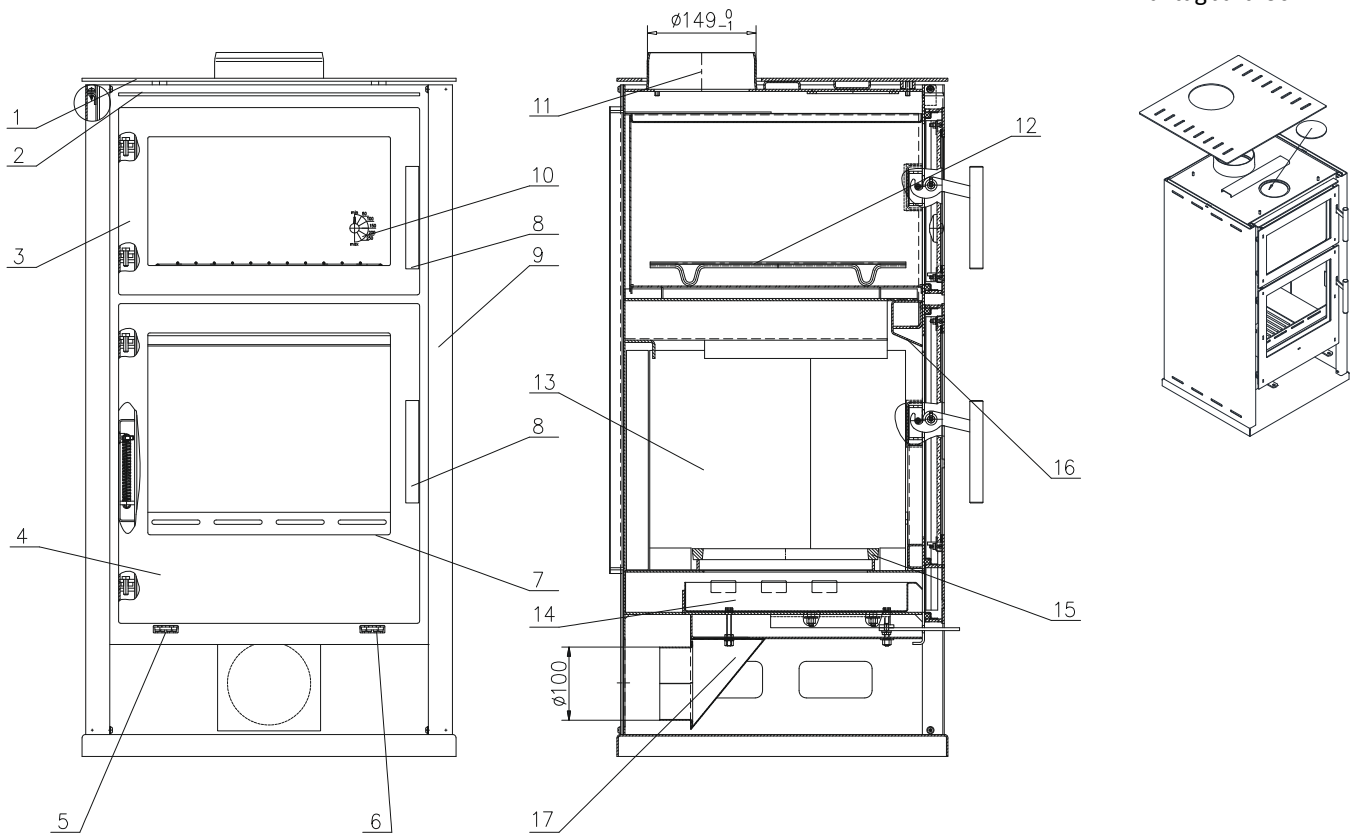


Bild 1.

1. Topp; 2. Stomme; 3. Ugnslucka; 4. Branddörr; 5. Sekundärluftregulator; 6. Primärluftregulator; 7. Säkring; 8. Handtag; 9. Sida; 10. Termometer 11. Rökkanal; 12. Ugnsgaller; 13. Klosssats; 14. Askkopp; 15. Galler; 16. Reflektor; 17. Luftlåda.

QR-kod till den obligatoriska produktinformationen på tillverkarens fritt tillgängliga webbplats.

- Prestandadeklaration -
Försäkran om överensstämmelse
- Teknisk dokumentation -
Energimärkning -
Produktinformationsblad -
Bruksanvisning

Eldstaden är tillverkad och testad i enlighet med kraven i standarden BDS EN 16510-2-1:2023.

Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

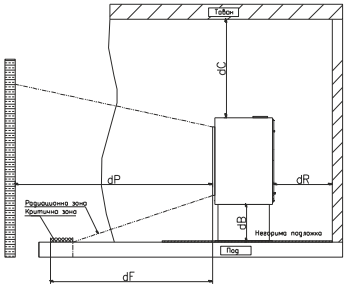
TEKNISKT DATABLAD
för vedspis Regina F-w

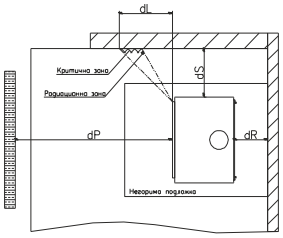
i enlighet med tabell 22 (EN 16510-1:2023)

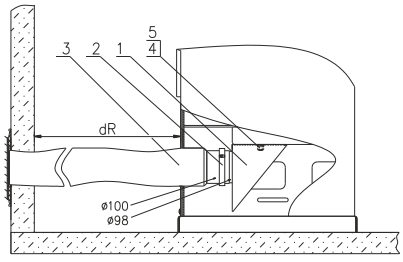
Parametrar vid 13 % O2	Enhet	Förklaring	Värde för vedstockar
P_{SHnom}	kW	Nominell värmeeffekt eller ett effektintervall (beroende på bränsletyper)	8,7
η_{nom}	%	Apparatens verkningsgrad vid nominell värmeeffekt	≥75
η_s	%	Apparatens säsongsbaserade uppvärmningseffektivitet vid nominell värmeeffekt	≥ 65
EEI	-	Energieffektivitetsindexet	111
CO_{nom}	mg/m^3	CO-utsläpp vid 13 % syrehalt vid nominell värmeeffekt	≤ 1500
NOx_{nom}	mg/m^3	NOx-utsläpp vid 13 % syrehalt vid nominell värmeeffekt	≤ 200
OGC_{nom}	mg/m^3	Kolväteutsläpp vid 13 % syrehalt vid nominell värmeeffekt	≤ 120
PM_{nom}	mg/m^3	Partikelutsläpp vid 13 % syrehalt vid nominell värmeeffekt.	≤ 40
p_{nom}	Pa	Minsta rökgasdrag vid nominell värmeeffekt	13
T_{snom}	°C	Rökgasutloppstemperaturen vid nominell värmeeffekt	295
T-klass	-	Skorstensbeteckning enligt gällande skorstensstandard	T400G
$\Phi_{f,g\ nom}$	g/s	Rökgasflödet vid nominell värmeeffekt	7,7
CON eller INT	-	Om apparaten kan användas kontinuerligt (CON) Om apparaten kan användas intermittent (INT)	INT
d_{out}	mm	Rökgasutloppets diameter	150
L, H, B	cm	Apparatens totala mått (längd, höjd, bredd)	51/96/51
m	kg	Apparatens massa	126
m_{chim}	kg	Den maximala belastningen på en skorsten som apparaten får bära	20
d_R	mm	Minsta avstånd från baksidan till brännbart material	500
d_S	mm	Minsta avstånd från sidorna till brännbart material	500
d_C	mm	Minsta avstånd från toppen till brännbart material i taket	800
d_P	mm	Minsta avstånd från framsidan till brännbart material	1000
d_F	mm	Minsta avstånd från framsidan till brännbart material i det nedre främre strålningsområdet	700
d_L	mm	Minsta avstånd från framsidan till brännbart material i sidostrålningsområdet framtill	700
d_B	mm	Minsta avstånd under botten (gäller ej fötter) till brännbart material	40
d_{non}	mm	Minsta avstånd till obrännbara väggar	200
	-	**Läs och följ bruksanvisningen!**	

Nödvändiga säkerhetsavstånd vid installation och drift av vedeldad kamin för att förhindra brandrisk:

Bild 2. Schema för nödvändiga säkerhetsavstånd Bild 3. Schema för anslutning av extern luft







1. Luftfilter; 2. Slangklämma; 3. Flexibelt rör;
4. Fjäderbricka M6 – 2 st; 5. Mutter M6 – 2 st.

Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

Apparatens drift.

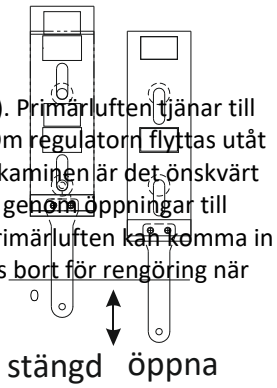
Vanliga krav för spisens drift anges i avsnitt 2 och 3 i bruksanvisningen. Din spis är konstruerad med en inbyggd ugn, som endast är avsedd för att värma rätter. Temperaturen i ugnen beror på förbränningens intensitet och mängden ved som fyllts på. En termometer är monterad på ugnsluckan (Fig.1, Pos.3) för att underlätta temperaturkontrollen.

- Ugnsmått: bredd - 342 mm, djup - 405 mm, höjd - 224 mm.
- Nischen är dekorativ och bör inte användas för att förvara brandfarligt material.
- Vid användning av en obrännbar eldstadsplatta för brandskydd bör den sträcka sig 50 cm framåt och 30 cm åt sidorna, mätt från kaminluckan. Vid närvaro av lättantändliga material och konstruktioner måste kaminen stå på ett avstånd av 80 cm från dessa eller ha en obrännbar skärm.
- Skorstenen som kaminen är ansluten till måste vara välisolerad och lämplig för en rökgastemperatur på minst 400 °C, med en minsta diameter på ø150 mm eller ett fritt tvärsnitt på minst 200 см2. Skorstenens brandsäkerhetsklass - T400G.
- **Kaminen får inte anslutas till en gemensam skorsten när en värmepanna för centralvärme är ansluten till**

Om din kamin är utrustad med en fjäder för självstängande brandluckan kan kaminen användas i en gemensam skorsten. Närvaron av en sådan fjäder anges på förpackningsetiketten, och du kan även se den monterad på brandluckan. Under den övre plattan (pos. 1, Fig. 1) finns ett revisionshål, som är förslutet med ett avtagbart lock. Detta hål är till för rengöring av ytan ovanför ljuddämparen. Det är lämpligt att ta bort den ansamlade soten minst 2 gånger under uppvärmningssäsongen.

Kontroll av förbränningsprocessen.

Innan du tänder värmeapparaten för första gången måste du vara bekant med alla manöverelements funktion.



Förbränningsprocessen regleras av den tillförda primär- och sekundärluften via regulatorerna (Fig. 1, Fig. 4). Primärluften tjänar till att tända kaminen och reglera förbränningsintensiteten. Den styrs av regulatorns position (Fig. 1, Pos. 6). Om regulatorn flyttas utåt ökar förbränningsintensiteten och minskar motsvarande när den flyttas i motsatt riktning. Vid tändning av kaminen är det önskvärt att regulatorn (Fig. 1, Pos. 6) dras ut maximalt och efter tändning trycks in maximalt. Primärluften passerar genom öppningar till asklådan, under gallret, och in i förbränningskammaren. Asklådan bör inte vara helt fylld med aska så att primärluften kan komma in i förbränningskammaren utan problem. Den är nödvändig att rengöra regelbundet. Asklådan bör endast tas bort för rengöring när den är kall. Fig. 4

Sekundärluften tjänar till fullständig förbränning av bränslet och till att skydda glaset från sotbildning. Den förser elden med det syre som behövs för förbränningen, främjar bättre bränsleförbränning, ökar verkningsgraden och förhindrar sotavlagringar på glaset och skorstenen samt utsläpp av skadliga utsläpp till atmosfären. Sekundärluften regleras av regulatorns position (Fig. 1, Pos. 5). Genom att flytta regulatorn utåt kommer frisk luft in genom den rektangulära profilen på vänster sida av förbränningskammaren och strömmar framför glaset i brandluckan. Det är önskvärt att regulatorn (Fig. 1, Pos. 5) dras ut maximalt. Den bör inte vara stängd under förbränningsprocessen. För att spara bränslematerial stängs ofta sekundärluftregulatorn kort efter antändning, i motsats till våra instruktioner. Detta leder till en begränsning av syretillförseln, vilket hindrar förbränningen och glaset blir nedsmutsat med sot. Skadliga utsläpp frigörs också, vilket kan leda till avlagringar i skorstenen.

Första tändningen av apparaten.

Var uppmärksam på följande vid första tändningen av apparaten:

- Var uppmärksam på följande vid första tändningen av värmeapparaten:
- Ta bort alla extra tillbehör från asklådan.
- Primär- och sekundärluftregulatorerna måste vara öppna (dragna framåt till max).
- Innan du tänder spisen för första gången, dra av den färgade energietiketten från kaminens glas.
- Den första upptändningen bör ske långsamt och lugnt, med en liten mängd tändved och papper.
- Endast under den första tändningen är det nödvändigt att förbränningskammarluckan är något öppen, för att förhindra att lucktätningen fastnar i lacken.

Antändning vid regelbunden exploatering.

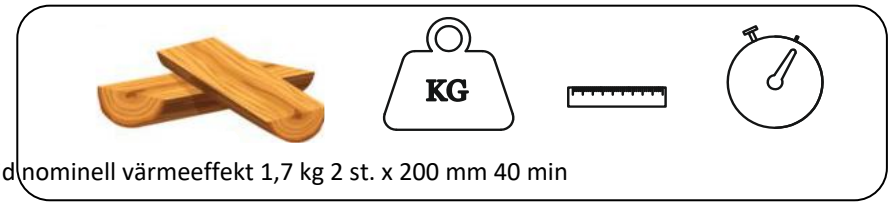
Din värmeapparat är konstruerad och avsedd för intermittent förbränningsläge.
Följande bör utföras för varje tändning:

- Primär- och sekundärluftregulatorerna måste vara öppna (dragna framåt till max).
- Placera huvudbränslematerialet och tändveden, tänd dem och stäng luckan ordentligt.
- Efter att tändveden har brunnit, vänta några minuter tills glöden har bildats, gruppera dem sedan mot mitten och placera två till tre små vedträn ovanpå.

Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

- När veden har tänts ordentligt, stäng den primära luftregulatorn.
- Önskad värmeeffekt uppnås genom att reglera mängden förbränningsluft.
- Eftersom effekten från din värmeapparat också beror på skorstenens höjd, fastställs den exakta regleringen av den lufttillförsel som krävs för förbränningsprocessen genom erfarenhet.

Bränslemängd och påfyllningsperiod



Vid nominell värmeeffekt 1,7 kg 2 st. x 200 mm 40 min

Bild 5.



Bild 6.

- Den maximalt tillåtna höjden för det påfyllda bränslet i förbränningskammaren är 150 mm (bild 6).
- Att fylla på med en större mängd bränsle än den maximalt tillåtna mängden medför risk för överhettning, oförutsägbara deformationer och försämring av kaminens utseende.

Reservdelar.

Schema för eldfasta tegelstenar.

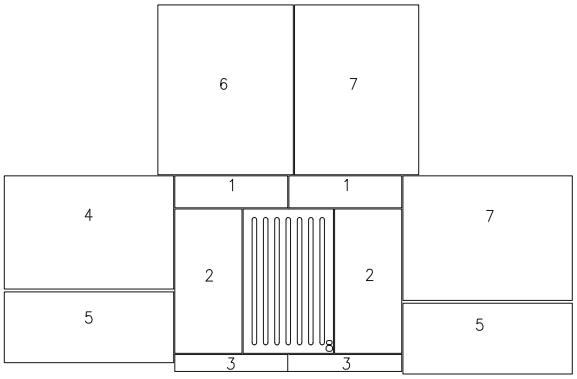


Bild 7.

N	Beteckning	Mått / Antal	Material	Kvantitet
1	Tegelsten I	30x55x200	Eldfast lera	2
2	Tegelsten II	30x120x255	Eldfast lera	2
3	Tegelsten III	30x30x200	Eldfast lera	2
4	Tegelsten VII	30x200x300	Eldfast lera	1
5	Tegel VI-sidan	30x125x300	Eldfast lera	2
6	Bakre tegelsten IV	30x240x300	Eldfast lera	1
7	Tegelsten V	30x220x300	Eldfast lera	2
8	Galler	631.00.00.37	Gjutjärn	1
9	Keramiskt glas	4x346x295		1
10	Ugnsglas	223F.00.00.24	Härdat glas	1
11	Ugnsgaller	864F.06.00.00	Metall	1
12	Termometer	50°C - 300°C	Bimetallisk	1
13	Handtagsset	201.40.00.00		2
14	Dörrtätning	Rep ø12	Glastextil	3
15	Glastätning	Tejp 10x2	Glasfiber	2

Tabell 2.

Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

TECHNICAL DATA SHEET
№ 10-7-1

Victoria-05 Ltd
1B Ivan Momchilov Str, 5100 Gorna Oryahovitsa,
phone: +359 618 60200, e-mail: info@v05.bg, http://www.v05.bg

Freestanding roomheater for intermittent burning with firedoors closed

Designation:	**Regina F-w**
Types of appliance:	Type BE (BDS EN 16510-1:2023)
Fuel type:	Dry cleaved wood logs humidity level 25%
Heating volume:	154 m^3

Technical data and stove design.

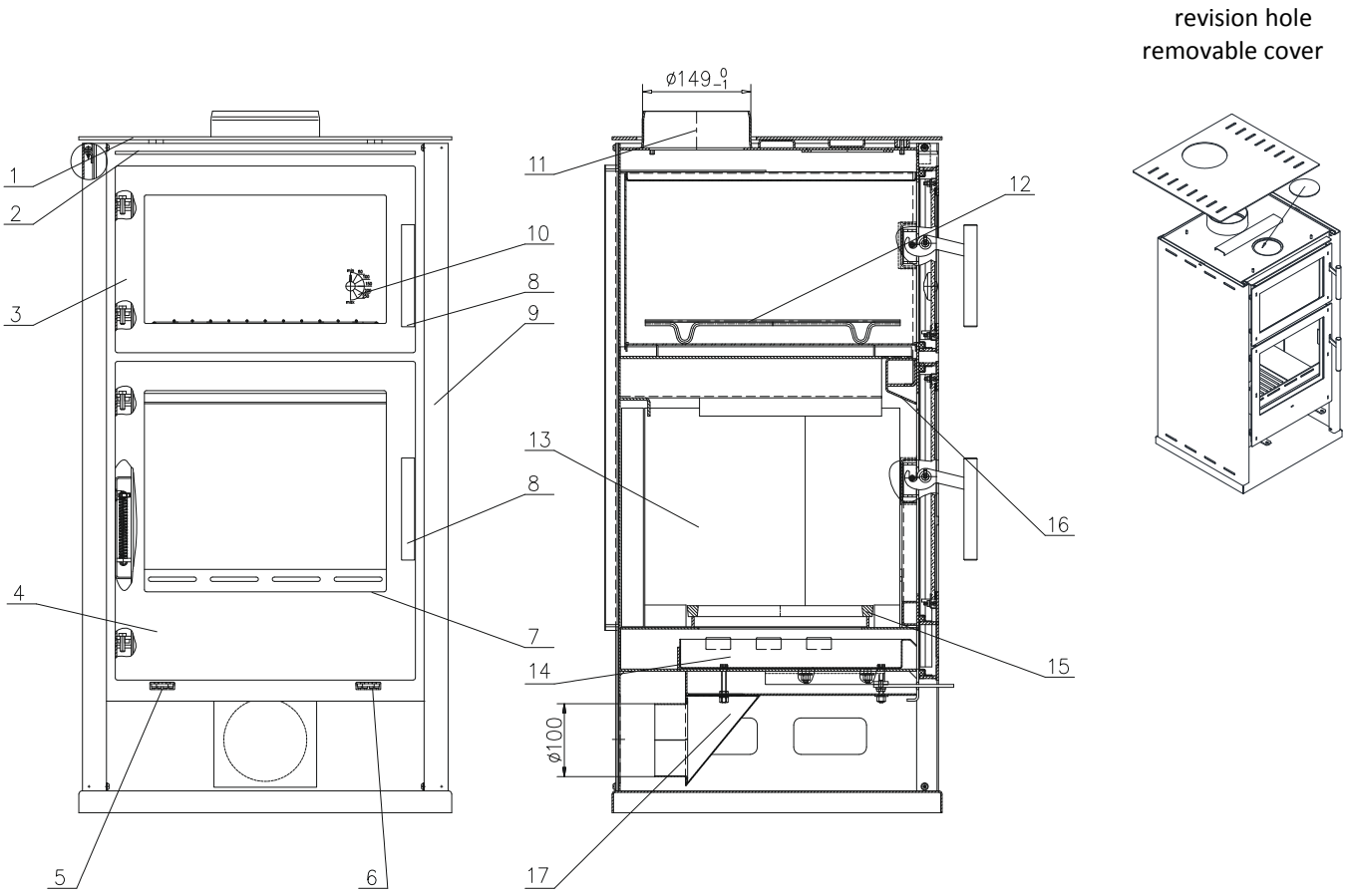


Fig. 1.

1. Top; 2. Body; 3. Oven door; 4. Fire door; 5. Secondary air regulator; 6. Primary air regulator; 7. Fuse; 8. Handle; 9. Side; 10. Thermometer 11. Flue; 12. Oven grate; 13. Brick set; 14. Ashtray; 15. Grate; 16. Reflector; 17. Air Box.

QR code to the required product information on the manufacturer's freely accessible website.

- Declaration of performance
- Declaration of conformity
- Technical documentation
- Energy efficiency label
- Product information sheet
- Instruction manual

The fireplace is manufactured and tested in accordance with the requirements of standard BDS EN 16510-2-1:2023

TECHNICAL DATA SHEET
for wood burning stove Regina F-w

in accordance with table 22 (EN 16510-1:2023)

Parameters at 13% O2	Unit	Explanation	Value for wood logs
P_{SHnom}	kW	The nominal space heat output or a range of outputs (dependent on fuel types)	8,7
η_{nom}	%	The appliance efficiency at nominal heat output	≥75
η_s	%	The appliance seasonal space heating efficiency at nominal heat output	≥ 65
EEI	-	The energy efficiency index	111
CO_{nom}	mg/m^3	CO emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	≤ 1500
NOx_{nom}	mg/m^3	NOx emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	≤ 200
OGC_{nom}	mg/m^3	Hydrocarbon emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	≤ 120
PM_{nom}	mg/m^3	Particulate matter emission at 13 % oxygen content at nominal heat output.	≤ 40
p_{nom}	Pa	Minimum flue draught at nominal heat output	13
T_{snom}	°C	The flue gas outlet temperature at nominal heat output	295
T_{class}	-	Chimney designation according to the appropriate chimney standard	T400G
$\Phi_{f,g\ nom}$	g/s	The flue gas mass flow at nominal heat output	7,7
CON or INT	-	Whether the appliance is capable of continuous operation (CON) Whether the appliance is capable of intermittent operation (INT)	INT
d_{out}	mm	The diameter of the flue gas outlet	150
L, H, W	cm	The overall dimensions of the appliance (length, height, width)	51/96/51
m	kg	Mass of the appliance	126
m_{chim}	kg	The maximum load of a chimney the appliance may carry	20
d_R	mm	The minimum distances from the rear to combustible material	500
d_S	mm	The minimum distances from the sides to combustible material	500
d_C	mm	The minimum distances from the top to combustible material in the ceiling	800
d_P	mm	The minimum distances from the front to combustible material	1000
d_F	mm	The minimum distances from the front to combustible material in bottom front radiation area	700
d_L	mm	The minimum distances from the front to combustible material in side front radiation area	700
d_B	mm	The minimum distances below the bottom (not regarding feet) to combustible material	40
d_{non}	mm	The minimum distances to non-combustible walls	200
	-	**Read and follow the user manual!**	

Required safety distances during installation and operation of the wood burning stove for preventing fire hazard:

Fig. 2. **Required safety distances scheme**

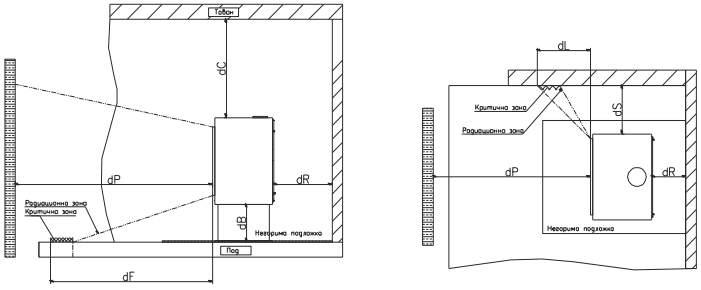
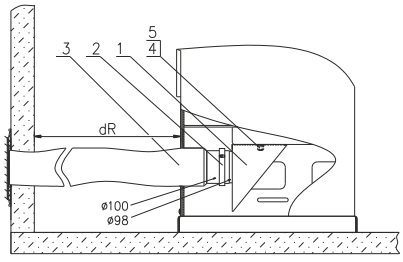


Fig. 3. **External air connection scheme**



1. Air Box ; 2. Hose Clamp; 3. Flexible Tube;
4. Spring Washer M6-2 pcs; 5. Nut M6-2pcs.

Appliance operation.

Common requirements for the operation of the stove are indicated in sections 2 and 3 of the Instruction Manual.
Your stove is constructed with a built-in oven, which is intended only for heating dishes. The temperature in the oven depends on the intensity of burning and the amount of wood loaded. A thermometer is mounted on the oven door (Fig.1, Pos.3) to facilitate temperature control.

- Oven dimensions: width - 342 mm, depth - 405 mm, height - 224 mm.
- The niche is decorative and should not be used to store flammable materials.
- When using a non-combustible hearth plate for fire protection, it should extend 50 cm to the front and 30 cm to the sides, measured from the stove door. In the presence of easily flammable materials and structures, the stove must be at a distance of 80 cm from them or have a non-combustible screen.
- The chimney to which the stove is connected must be well insulated and suitable for a flue gas temperature of at least 400 °C, with a minimum diameter of ø150 mm or a free cross-section of at least 200 cm^2. Chimney fire safety class - T400G.
- **The stove must not be connected to a shared chimney when a boiler for central heating is connected to**

If your stove is equipped with a spring for self-closing the fire door, then the stove can operate in a shared chimney. The presence of such a spring is recorded on the packaging label, and you can also see it mounted on the fire door.
Under the top plate (pos.1, Fig.1) there is a revision hole, which is closed with a removable cover. This hole is for cleaning the surface above the muffle. It is advisable to remove the accumulated soot at least 2 times during the heating season.

Control of the combustion process.

Before the first ignition of the heating appliance, you must be familiar with the function of all control elements.
The combustion process is regulated by the supplied primary and secondary air through the regulators (Fig.1, Fig. 4).
The primary air serves to ignite the stove and regulate the intensity of combustion. It is controlled by the position of the regulator (Fig.1, Pos.6). Moving the regulator outwards increases the combustion intensity and correspondingly decreases when moving in the opposite direction. When lighting the stove, it is desirable for the regulator (Fig.1, Pos.6) to be pulled out to the maximum, and after ignition to be pushed in to the maximum.
The primary air passes through openings to the ash pan, under the grate, and enters the combustion chamber. The ash pan should not be completely filled with ash so that the primary air can enter the combustion chamber without problems. It is necessary to clean it regularly.
The ashpan should be removed for cleaning only when cold.

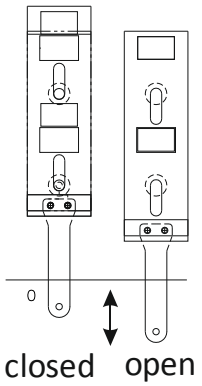


Fig. 4

The secondary air serves for the complete combustion of the fuel and for protecting the glass from sooting. It supplies the fire with the oxygen necessary for combustion, promotes better fuel combustion, increases the efficiency coefficient, and prevents the deposition of soot on the glass, chimney, and the release of harmful emissions into the atmosphere.
The secondary air is regulated by the position of the regulator (Fig.1, Pos.5). By moving the regulator outwards, fresh air enters through the rectangular profile on the left side of the combustion chamber and flows in front of the glass of the fire door. It is desirable for the regulator (Fig.1, Pos.5) to be pulled out to the maximum. It should not be closed during the combustion process. Often, to save fuel material, the secondary air regulator is closed shortly after ignition, contrary to our instructions. This leads to a restriction of the oxygen supply, which hinders combustion and the glass becomes soiled with soot. Harmful emissions are also released, which could lead to deposits in the chimney.

Initial ignition of the appliance.

At the first ignition of the appliance, pay attention to the following:

- During the first ignition of the heating appliance, pay attention to the following:
- Remove all additional accessories from the ashpan.
- The primary and secondary air regulators must be open (pulled forward to the maximum).
- Before the initial lighting, peel off the colored energy label from the stove glass.
- The first ignition should proceed slowly and calmly, with a small amount of kindling and paper.
- Only during the first ignition is it necessary for the combustion chamber door to be slightly open, to prevent the door seal from sticking to the paint.

Ignition during regular exploitation.

Your heating appliance is designed and intended for intermittent combustion mode.
The following should be performed for each ignition:

- The primary and secondary air regulators must be open (pulled forward to the maximum).
- Place the main fuel material and kindling, ignite them, and close the door tightly.
- After the kindling burns, wait a few minutes for embers to form, then group them towards the center and place two to three small logs on top.

- After the logs are well lit, close the primary air regulator.
- The desired heat output is achieved by regulating the amount of combustion air.
- Since the output of your heating appliance also depends on the chimney height, the precise regulation of the air supply required for the combustion process is established by experience.

Fuel quantity and reloading period

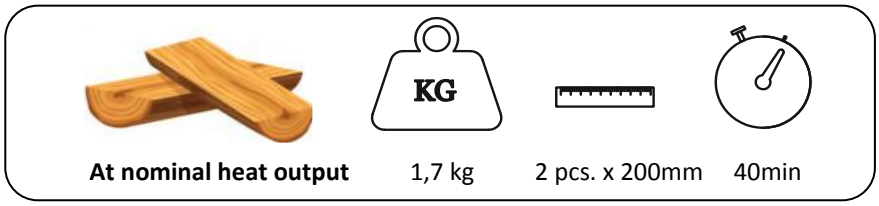


Fig.5.



Fig.6.

- The maximum permissible height of the loaded fuel in the combustion chamber is 150mm (Fig.6).
- Placing a larger quantity of fuel than the maximum permissible poses a risk of overheating, unpredictable deformations, and deterioration of the stove's appearance.

Spare parts.

Scheme of refractory bricks.

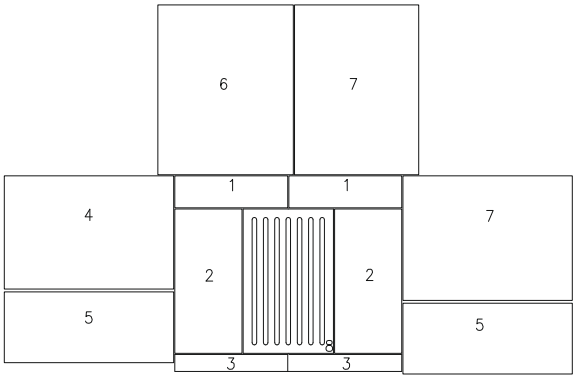


Fig. 7.

N	Designation	Dimensions / Number	Material	Quantity
1	Brick I	30x55x200	Fireclay	2
2	Brick II	30x120x255	Fireclay	2
3	Brick III	30x30x200	Fireclay	2
4	Brick VII	30x200x300	Fireclay	1
5	Brick VI side	30x125x300	Fireclay	2
6	Brick IV rear	30x240x300	Fireclay	1
7	Brick V	30x220x300	Fireclay	2
8	Grate	631.00.00.37	Cast iron	1
9	Ceramic glass	4x346x295		1
10	Oven glass	223F.00.00.24	Tempered glass	1
11	Oven grate	864F.06.00.00	Metal	1
12	Thermometer	50°C - 300°C	Bimetallic	1
13	Handle set	201.40.00.00		2
14	Door seal	Rope ø12	Glass textile	3
15	Glass seal	Tape 10x2	Fiber glass	2

Tabl. 2.